

Секция «Журналистика»

Работа А.П. Чехова над текстом второй редакции сцены-монолог "О вреде табака"

Ларионов Петр Валерьевич

Студент

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет

журналистики, Москва, Россия

E-mail: principaute@yandex.ru

Понятие «авторредактирование» не имеет строгого терминологического значения. Одни отрицают его право на существование, считая излишним выделять авторредактирование из общего хода творческого процесса, результатом которого является создание литературного произведения. Другие считают термин уместным лишь для определения характера работы автора при подготовке произведения к переизданию, третьи толкуют его расширительно при анализе любых изменений, внесенных автором в текст.

Поэтому тем более важно определить суть и отличительные черты этого этапа работы.

Предметом редактирования может быть только завершённый, пусть не окончательный вариант текста. Между черновой редакцией литературного произведения и редакцией чистовой зачастую существует множество промежуточных вариантов, изменяющих первоначальный замысел автора.

В связи с новейшими техническими возможностями, сегодня тяжело отследить эти изменения. Автор, перерабатывая на компьютере черновой вариант в чистовой, как правило, не сохраняет первого. Поэтому при исследовании изменений текста на этапе его переработки нам приходится обращаться к примерам прошлых лет. Работа Антона Павловича Чехова над текстом второй редакции сцены-монолог «О вреде табака» - бесценный пример для подобного анализа.

Цель исследования – рассмотреть практику «авторредактирования» на примере водевиля А.П. Чехова «О вреде табака» и выявить основные черты этого процесса.

Первая редакция сцены монолог «О вреде табака» была создана А.П. Чеховым в 1886 г. и напечатана в «Петербургской газете» в феврале того же года. Единственное действующее лицо этого произведения – мещанин Маркел Иванович Нюхин. Он по просьбе жены поднимается на сцену перед публикой провинциального города, чтобы прочитать лекцию о вреде табака. Но с первых же минут отходит от темы, начинает рассказывать про собственную жизнь и о пользе табачных клизм. Лекция превращается в фарс. Писатель высмеивает манеру выступления провинциальных лекторов. Вторая редакция, жанр которой автор, сохранив название, определил как «совершенно иная пьеса» - водевиль, была напечатана в собрании сочинений А. П. Чехова в 1903 г.

Сравнив оба текста, можно определить наиболее значимые изменения, внесенные писателем в процессе «авторредактирования»:

- 1) Имя главного героя. Из Маркела он превратился в Ивана (обычный Ваня)
- 2) Внешность (в 1886 не описывал, в 1903 появляется поношенный фрак и старомодные бакены)
- 3) Жена (была доброй благовоспитанной женщиной, стала тираншей)
- 4) Профессия главного героя (был «замом», стал слугой)

- 5) Количество детей (было 9, стало 7 дочерей)
- 6) Положение героя в обществе (был уважаемым человеком с публикациями в журнале, стал «мужем своей жены»)
- 7) Судьба (раньше доволен, теперь несчастен)
- 8) Стиль жизни (в 1886 ест от пуза, в 1903 всегда голодный)
- 9) Подверглись изменению отдельные композиционные части (Пример: В пансионе «жены» как в 1886, так и в 1903 воспитанницы в качестве наказания лишаются завтрака (блинов), встает вопрос: «Что же делать с их порциями?». «Куда мы их дели? (вздыхает и качает головой) О любящее сердце! О ангел доброты! Она сказала: «Съешь эти блины сам, Маркеша!» И я съел, выпив предварительно рюмку водки. Так вот где причина припадка (астмы)» - рассказывает довольный Маркел Иванович. «Жена сначала велела отнести их на погреб, а потом подумала и говорит: «Ешь эти блины сам, чучело». <...> И я не съел, а проглотил, не жевавши, так как всегда бываю голодным» - жалуется Иван Иванович).

Благодаря такой переработке, в водевиле появилась излюбленная Чеховым тема маленького человека. В новой редакции обличается душное мещанское существование, в котором должен влачить жизнь главный герой.

В письмах к начинающим авторам А.П. Чехов подчеркивал, что только кропотливая работа над каждым элементом текста, а также упорство и труд могут привести к успеху. Чехов-редактор обращает внимание А.С. Лазарева-Грузинского, Н.А. Хлопова, Л.А. Авиловой и Ал. П. Чехова на наиболее важные аспекты текста:

- 1) Точность, легкость и динамичность композиции
- 2) Фактическую точность
- 3) Грамотность
- 4) Оригинальность
- 5) Стилистическую точность

Современные редакторы предъявляют такие же требования к авторам, как и Антон Павлович. Редактирование - это внесение стилистических изменений, исправление орфографических и фактических ошибок в тексте при подготовке его к публикации. Изменять мысль автора, менять героев или сюжет его произведения не в компетенции редактора. Но «авторредактирование» подразумевает возможность подобных изменений в тексте самим автором, из-за чего произведение способно приобрести дополнительные смыслы (как это случилось со сценой-монологом «О вреде табака»). Автор не создает новое произведение, а улучшает старое благодаря внесению изменений в текст.

Таким образом, «авторредактирование» имеет оригинальные черты и функции редактирования, но вместе с тем, являясь работой автора над своим текстом, позволяет изменять имена, описательные элементы, добавлять новые художественные приемы и т.д., в результате чего произведение приобретает новый смысл.

Литература

1. Западов А.В. В глубине строки. О мастерстве писателя. 2-е изд. М., 1959.
2. Рейсер С.А. Основы текстологии. 2-е изд., М., 1978.
3. Сикорский Н.М. Теория и практика редактирования. 2-е изд. М., 1980.

4. Томашевский Б.В. Писатель и книга. 2-е изд. М., 1959.